

Journeys, hopes, miracles

While preparing the 6th issue of "Migratory Birds", the "Young Journalists" of Network for Children's Rights discovered new places, developed fresh skills and strengthened their friendship with young people of their own age

We have said goodbye to the old year and to all the terrible things that went with it. Goodbye to all those scars that tried to etch themselves indelibly on our bodies and in our souls.

We experienced injustice, we shed tears, we were frightened and injured, we ran, swam and walked for days and nights on end. But here we are today with renewed strength, praying that those difficult times will fade into the distance as we open our arms to embrace the joy and optimism that 2018 will bring.

Our team continues its weekly Saturday meetings and grows bigger by the day. We have visited Germany, Patra and Pyrgos in the Peloponnese and Crete. We have spread our wings even further and now have four reporters in Germany: Essen, Heidelberg, Wiesbaden and Hamburg. In just a few months, both the printed and digital editions of our newspaper have found their way to five continents: America, Asia, Europe, Africa and Australia.

In this first issue of the New Year we write about new places we have visited, we describe the holiday season from a different point of view and consider what it really means to have hope. We discuss what adults think of us and we immerse ourselves in a country full of... miracles.

We wish everyone a Happy New Year – and happy reading!

Read the full English edition of "Migratory Birds" online at www.ddp.gr

رحلات، آمال و عجائب

يرحل العام القديم ومعه كل اللحظات البشعة. كل تلك العلامات التي حاولت أن تترك أثرها منقوشا على أجسادنا وانفسنا.

شعرنا بالظلم، بكينا، ارتعينا من الخوف، جرحنا، سبحنا ومشينا أيام وليالي. ولكن اليوم، نحن هنا، أقوى بالدعاء أن تبعد اللحظات السيئة بعيدا، فاتحين حضننا لاستقبال فرح وأمل عام 2018!

مجموعتنا، تكمل بقوة وحيوية أن تحقق لقاءاتها الأسبوعية كل يوم سبت وأن تكبر كل يوم. وفي نفس الوقت سافرت إلى ألمانيا، إلى باترا، إلى بيرجوس، وجزيرة كريت. قفحت أجنحتها بعد أكثر لتعد أربعة مراسلين لها في إسبانيا، في هایدلبيرج، في بيزاندين وفي هامبورغ الألمانية، بينما صفحات جريدتها وصلت إلى خمسة قارات، إلى أمريكا، آسيا، أوروبا، أفريقيا وأستراليا، في خلال أشهر قليلة بشكل مطبوع أو إلكتروني.

في عدتنا الأول للعام الجديد نكتب عن الأماكن الجديدة التي زرناها، نصف جانب آخر للأعياد وعن المعنى العميق للأمل. نتكلم عن الأفكار التي لدى البالغين عنا ونضع في بلد مليء... بالعجائب.

نتمنى للجميع قراءة ممتعة وسنة سعيدة!

سفر، امید اور معجزات

پرانے وقت گزر جاتے ہیں اور اس کے ساتھ برے لمحات بھی۔ وہ تمام نشانات جو کہ ہمارے جسم اور روح پر ناگوار ہونے کی کوشش کرتے ہیں۔

ہم ناانصافی محسوس کرتے تھے۔ ہم روئے، ہم ٹرے، ہم زخمی ہوئے، ہم بھاگے، ہم ڈوبے اور دن اور رات پیدل چلے۔ آج ہم یہاں مطبوعہ ہیں مشکل لمحات کی خواہش کے ساتھ اور دور دور جانے کیلئے ہم اپنے بازو کھول رہے ہیں 2018 کی خوشی اور امید کا خیر مقدم کرنے کیلئے۔

لہذا ہماری ٹیم ہر ہفتے ہفتہ وار اجلاسوں کو منعقد کرنے اور اس کو روزانہ بڑھاوا دینے کے لیے زور دیتی ہے۔ اور اسی وقت اس نے سفر کیا، جرمنی، باترا، پیرگوس اور کیریٹی میں اس نے چار نمائندوں کی نمائندگی کر کے ایسن، ہیدلمبرگ، ونڈ بیٹین، اور ہمبرگ، جرمنی میں اپنے پر کھولے، جبکہ چند ہی ماہ میں اس کی شاخوں کو پانچ براعظم امریکہ، ایشیا، یورپ، افریقہ اور آسٹریلیا کے الیکٹرانک فورم میں پایا گیا۔

ہم نے ہمارے نئے سال کے صفحے پر لکھا ہے۔ جو نئی جگہوں کا جہاں ہم نے دورہ کیا۔ ہم دعوت کا ایک اور حصہ اور امید کے گہرے معنی بیان کرتے ہیں ہم ہمارے بارے میں بالغوں کے خیالات کے متعلق بات کر رہے ہیں۔ اور ہم معجزاتی ملک میں مکمل طور پر کھو چکے ہیں۔ ہم امید کرتے ہیں۔ ہر کسی کے اچھے پڑھنے اور اچھے سال کی۔

پرندگان مهاجر
الطيور المهاجرة
مهاجر پرندے

ΠΟΥΛΙΑ
ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΑ

Η εφημερίδα των εφηβων προσφύγων, μεταναστών και Ελλήνων



پرندگان مهاجر

روزنامه ی نوجوانان پناهنده ، مهاجر و یونانی

طیور مهاجرة جريدة المراهقين المهاجرين، اللاجئين واليونانيين
مهاجر پرندے یہ احبار مهاجر، پناہگیزین، اور کام کرنے والوں کی طرف سے ہے



Ταξίδια, ελπίδες και θαύματα

Με κείμενα
σε ελληνικά, αγγλικά,
αραβικά, φαρσί και ούρντο!
With texts in greek,
english, arabic, farsi
& urdu

Στο 6ο φύλλο της εφημερίδας «Αποδημητικά Πουλιά» οι «Νέοι Δημοσιογράφοι» του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού γνώρισαν καινούργια μέρη, ανέπτυξαν νέες δεξιότητες και ενίσχυσαν τις σχέσεις τους με παιδιά της ηλικίας τους.

Πάει ο παλιός ο χρόνος και μαζί του όλες οι άσχημες στιγμές. Όλα εκείνα τα σημάδια που προσπάθησαν να χαραχθούν ανεξίτηλα στα σώματα και τις ψυχές μας. Νιώσαμε την αδικία, κλάψαμε, τρομάξαμε, τραυματιστήκαμε, τρέξαμε, κολυπήσαμε και περπατήσαμε μέρες και νύχτες. Σήμερα όμως, είμαστε εδώ, ακόμη πιο δυνατοί, με την ευχή οι δύσκολες στιγμές να φύγουν μακριά, ανοίγοντας την αγκαλιά μας για να υποδεχθούμε τη χαρά και την ελπίδα του 2018!

Η ομάδα μας, λοιπόν, συνεχίζει δυναμικά να πραγματοποιεί τις εβδομαδιαίες συναντήσεις της κάθε Σάββατο και να μεγαλώνει καθημερινά. Ταυτόχρονα ταξίδεψε στη Γερμανία, την Πάτρα,

τον Πύργο και την Κρήτη. Ανοίξε ακόμη περισσότερο τα φτερά της μετρώντας τέσσερις ανταποκριτές στο Εσεν, τη Χαϊδελβέργη, το Βίζμπαντεν και το Αμβούργο της Γερμανίας, ενώ τα φύλλα της βρέθηκαν σε πέντε πειρούς, Αμερική, Ασία, Ευρώπη, Αφρική και Αυστραλία, μέσα σε λίγους μήνες, τόσο σε έντυπη όσο και σε ηλεκτρονική μορφή.

Στο πρώτο μας φύλλο για το νέο έτος γράφουμε για τα καινούργια μέρη που επισκεφθήκαμε, περιγράφουμε μια άλλη πλευρά των εορτών και το βαθύ νόημα της ελπίδας. Μιλάμε για τις σκέψεις που έχουν οι ενήλικες για εμάς και χανόμαστε σε μια χώρα γεμάτη... θαύματα.

Ευχόμαστε σε όλους καλή ανάγνωση και Καλή Χρονιά!

Σας προσκαλούμε την Παρασκευή 2 Φεβρουαρίου στα εγκαίνια του νέου χώρου του «Δικτύου», Κωνσταντινουπόλεως 189, ο οποίος θα στεγάσει το Εφηβικό Δίκτυο.



مسافرتها ، امیدها ، عجائب

سال کهنه میروند و لحظه های بد را با خود می برد، با همه ی آن نشانه هایی که با خراش دادن در بدن و روح ما تلاش میگردند.

بی عدالتی را حس کردیم، گریستیم، ترسیدیم، صدمه دیدیم، دویدیم، شنا کردیم و روزها و شبها راه رفتیم، اما امروز اینجا هستیم، قویتر و با آرزوی اینکه لحظه های سخت دور شوند، آغوشمان را باز می کنیم و پذیرای شادی و امید در سال دوهزار و هجده هستیم!

پس گروه ما با قدرت جلسات هفتگی هر شنبه را برنامه ریزی می کند و روزانه بزرگ تر میشود. همزمان به آلمان، باترا، پیرگو و کیریٹی سفر کرد، بالهایش را بیشتر باز کرد و چهار روزنامه نگار دیگر از شهر "اسن" "خایدلورگ" "بیزبانتن" و "هامبورگ" آلمان به ما اضافه شد.

نظر به اینکه روزنامه های پیش در پنج قاره آمریکا، آسیا، اروپا، آفریقا و اقیانوسیه در چند ماه به صورت روزنامه و به صورت الکترونیکی پخش شد.

در جاپ اولمان در سال جدید از مکان های جدیدی که دیدن کردیم نوشتیم، از نگاهی دیگر جشن ها را توصیف کردیم با اشاره به امید از اندیشه هایی که نوجوانان برای ما دارند و گم می شویم در سرزمین عجایب....

برای همه شما لذت از خواندن و سال خوش آرزو می کنیم

Η ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ «Αποδημητικά Πουλιά» δημιουργήθηκε από το Δίκτυο για τα Δικαιώματα του Παιδιού με την υποστήριξη της UNICEF και χρηματοδότηση της Πολιτικής Προστασίας και Ανθρωπιστικής Βοήθειας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η έκδοση του παρόντος φύλλου δημιουργήθηκε και με την υποστήριξη του Ιδρύματος Ρόζα Λούξεμπουργκ - Παράρτημα Ελλάδας, που χρηματοδοτείται από το γερμανικό υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης.

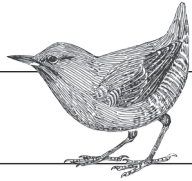
این جریده «طیور مهاجرة» است من قبل شبکه حقوق الطفل بالدعم من اليونيسيف والدعم المالي من الحماية المدنية والمساعدة الإنسانية للمفوضية الأوروبية. ان اصدار هذا العدد تم بالدعم من مؤسسة روزا لوکسمبورگ- قسم اليونان، التي تمول من وزارة التطوير الاقتصادي والتعاون المشترك الألمانية.

روزنامه "پرندگان مهاجر" از شبکه دیکتو " برای حقوق کودکان" آغاز به فعالیت کرد با حمایت یونسف و حمایت مالی کمک های انسان دوستانه هیئت مدیره اروپا . چاپ و پخش روزنامه با حمایت موسسه " روزا لوکزو بورگ - بخش یونان" فعال شد، به همراه همکاری کمک های مالی وزارت اقتصاد آلمان.

اخبار " مهاجر پرندے " شائع کیا جاتا ہے۔ بچوں کے حقوق کے نیٹ ورک کی طرف سے، اور یورپین کمیشن کی فنڈنگ اور یو این سی ایف کے تعاون سے۔ شہری تحفظ اور انسانی حقوق کی امداد موجودا ایڈیشن کی مزید حمایت روزا لکسمبرگ سٹفنگ کی طرف سے کی ہے۔ جرمن اقتصادی تعاون کے یونان میں دفتر کی طرف سے فنڈ

The newspaper "Migratory Birds" is produced by the Network for Children's Rights, and supported by UNICEF with funding by the European Commission- Civil Protection and Humanitarian Aid Operations. The present edition is further supported by the Rosa Luxemburg Stiftung - Office in Greece, funded by the German Ministry of Economic Cooperation.





Των **ΦΕΡΕΣΤΕ & ΕΛΧΑΜ ΕΣΜΑΪΛΙ**

Από την πρώτη κιόλας ημέρα που ήρθαμε στην Ευρώπη, νομίζαμε πως θα λυθούν όλα μας τα προβλήματα. Ωστόσο, μετά από λίγο καιρό διαπιστώσαμε ότι όσο περισσότερο επικοινωνούσαμε τόσο παρατηρούσαμε όλο και περισσότερες δυσκολίες, τόσο όσον αφορά τον χαρακτήρα μας όσο και σχετικά με τη θρησκεία, την κουλτούρα και την κοινωνική μας συμπεριφορά και αντίληψη.

Για παράδειγμα, όταν βρεθήκαμε για πρώτη φορά μέσα σε μια τάξη όλοι μαζί, περιμέναμε να υπάρχουν ισότητα και αλληλεγγύη μεταξύ μας και να είμαστε με το βλέμμα στραμμένο προς ένα λαμπρό μέλλον για την κοινωνία μας, προκειμένου να επιλύσουμε τα προβλήματά μας. Αντιθέτως, παρατηρήσαμε ότι πολλά αγόρια ειρωνεύονταν και κορόιδευαν τα κορίτσια μέσα στην τάξη. Επίσης, ορισμένα νόμιζαν πως έχουν το δικαίωμα να ειρωνεύονται τόσο τις συμμαθήτριάς τους όσο ακόμα και την ίδια τη δασκάλα. Είναι λες και αισθάνονται ότι αποκτούν περισσότερη αξία ή σημασία με αυτές τους τις πράξεις, αλλά δεν είναι έτσι.

Ένα από τα στοιχεία που μας χαρακτηρίζει εμάς τους Αφγανούς είναι πως νομίζουμε ότι με την έλευσή μας στην Ευρώπη θα έχουμε μια ακαλίωτη ελευθερία.

Ορισμένοι άλλοι, πρέπει να πούμε μετά λύπης, με την έλευσή τους στην Ευρώπη αναγκάζονται να ξεπεράσουν πολλά όρια, να εκπορευθούν, να αφήσουν συζύγους και τέκνα, να αλλάξουν θρήσκευμα, κ.λπ.

Ορισμένες γυναίκες, ξεγελασμένες από κομψούς άνδρες, έχουν παρατήσει συζύγους και παιδιά και έχουν ενωθεί με πολύ μικρότερης ηλικίας συντρόφους, με το κίβδηλο σκεπτικό ότι θα έχουν καλύτερη ζωή.

Μία από τις σημαντικότερες δυσκολίες που μας στενοχωρεί και δημιουργεί ψυχρότητα στον περίγυρό μας είναι όταν ο κόσμος θέλει να ανακατευτεί στην προσωπική ζωή των κοριτσιών. Όμως κανείς δεν τους έχει «παραχωρήσει» ένα τέτοιο δικαίωμα. Για παράδειγμα, κάποια κορίτσια επιθυμούν να φορούν πιο φανταχτερά ρούχα ή να μακιγιάρονται περισσότερο και να προσέρχονται σε φιλικές δεξιώσεις, συναντήσεις ή να πηγαίνουν κάποιον περίπατο. Τότε είναι που αρχίζουν τα δύσκολα. Γιατί; Μα είναι απλό! Εάν



Οι κοινωνικές ανησυχίες των έφηβων Αφγανών

τη δουν να συνασπρέφεται με πολλούς, αμέσως την κακολογούν και την πληγώνουν συναισθηματικά. Πάντα περνούν αυτά τα «γιατί» από το μυαλό μας. Γιατί να μην έχουμε το δικαίωμα να αποφασίζουμε για το μέλλον μας; Γιατί πάντα αντιμετωπίζουν τα κορίτσια ή τις γυναίκες ως ιδιοκτησίες;

Μάλλον διότι είμαστε σχεδόν όλοι κάπως «μασκόφοροι», χωρίς καν να γνωρίζουμε την όψη της μάσκας που φοράμε. Δεν γνωρίζουμε καν τι είναι καλό ή κακό, αλλά αβασάνιστα μόνο μιλάμε.

Επιθυμούμε, όπως όλα τα παιδιά του κόσμου, να σπουδάσουμε, να προκόψουμε, να αποτελέσουμε ένα καύχημα για την πατρίδα και την οικογένειά μας. Μακάρι, όπως επιθυμούμε κάτι καλό για τον εαυτό μας, να επιθυμούμε το ίδιο καλό και για τους συνανθρώπους μας και ποτέ να μην επιδιώκουμε συγκρίσεις. Θέλουμε να παρακαλέσουμε τις οικογένειες να μην πιέζουν τόσο πολύ τα παιδιά τους και να συνεργάζονται μαζί τους. Είναι δεδομένο ότι όσο πιέζουν τα παιδιά και τους ασκούν κριτική τόσο τα αποθαρρύνουν,

αλλά και τα ωθούν να προσεγγίσουν αγνώστους, να απομακρυνθούν από τους οικείους τους, με αποτέλεσμα στο μέλλον να μην είναι συνεργάσιμα, με κίνδυνο να βλάψουν ακόμα και την ίδια τους τη ζωή.

Παρ' όλα αυτά, είμαστε και θα είμαστε περήφανες Αφγανές. Επιθυμούμε ένα λαμπρό μέλλον για εμάς και τους συνομηλικούς μας. Ελπίζουμε να έρθει η μέρα που όλοι οι συμπατριώτες μας θα ζουν σε συνθήκες ηρεμίας, ειρήνης και γαλήνης, χωρίς προβλήματα και αναστατώσεις.

να ηنجاری های دختران و پسران افغان در یک جامعه

فرشته و الهام اسماعیلی

وقتی از روز اول وارد اروپا شده بودیم فکر میکردیم همه مشکلاتی که ما افغان ها در بین خودمان داشتیم دیگر حل شده است ولی هم چنان که روز به روز بیشتر با هم ارتباط برقرار می کردیم می دیدیم که نه ، ما هنوز هم اختلافات زیادی هم از نظر اخلاقی ، دینی ، فرهنگی و اجتماعی با هم داریم .

مثلاً وقتی برای اولین بار در یک کلاسی حضور پیدا کرده بودیم که تعداد مهاجرین افغان دختر و پسر فرق نگذارند و با هم همکاری بکنند تا با کمک هم یک آینده روشن بسازند تا در آینده در جامعه ای که زندگی میکنند با هیچ مشکلاتی روبه رو نشود ... اما برعکس آن همه پسر ها به فکر تحقیر کردن دختران و تمسخر کردن در کلاس هستند . همین طور بعضی از پسران در فکر این هستند که آنهایی که درس می خوانند حتی اینکه به معلم ها بی احترامی بکنند و به آنها بخندند ، فکر میکنند با این کار ها می توانند مورد توجه بقیه قرار بگیرند ولی اینگونه نیست ...

یکی از مشکلات رایج ما افغان ها این است که وقتی وارد اروپا شده اند فکر میکنند که دیگر آزاد شده اند و هر کاری که بخواهند می توانند انجام بدهند . بعضی از دیگران وقتی وارد اروپا می شوند باید تأسیف گفت که دست به کار های همچون : تن فروشی ، رها کردن شوهر و فرزندانش ، تغییر دین دادن و ... بعضی از زنان ، شوهر و فرزندان خود را رها کرده و با مردانی که نسبتاً جوان تر از شوهر خودشان که فریب تیپ لباس ، ظاهر ، رفتار انها را می خورند فکر میکنند که می توانند زندگی شان را بسازند ولی شاید اینگونه نباشد .

یکی از مشکلاتی که موجب ناراحتی و سرد شدن با اطرافیان نسبت به دختر می شود این است که بیشتر مردم دوست دارند که در زندگی شخصی دخالت کند ولی در حالی که کسی نمی تواند در زندگی کسی دخالت یا حرف بیهوده درست کند . برای مثال شاید خیلی از دختر ها بخواهند که لباس خوب بپوشند ، آرایش کنند ، به جشن ها و یا مهمانی های دوستانه شان بروند و یا اینکه با دوستان خود به تفریح و سرگرمی بپردازند ولی این برایش خیلی سخت است که اینکار ها را انجام بدهد چرا ؟ چون اینکه نخواهد کسی او را با چندین نفر یا تنها ببیند و درباره او فکر بدی بکند و این کار ها میتواند یک دختر احساس بدی در زندگی ایجاد شود . من همیشه خیلی از این چرا ها در ذهنم می گذرد که چرا ما حق زندگی ، حق تصمیم گرفتن در آینده خود را نداریم ؟ چرا همیشه به دختر ها یا زن ها به چشم وسیله شخصی نگاه میکنند ؟

چون ما ادم هایی هستیم که هر کدام یک نقاب به چهره داریم که خودمان هم نمی دانیم چه کاری را انجام میدهیم ، خوب را از بد تشخیص نمی دهیم و فقط و فقط می گوئیم .

من میخواهم مثل بقیه بچه های دنیا درس بخوانم ، پیشرفت کنم و افتخاری برای کشورم و سرفرازی برای خانواده عزیزم باشم و همین طور هر چیزی را که برای خودمان می خواهیم برای دیگران را هم همان بخواهیم و هیچ وقت سعی نکنیم خودمان را با کسی مقایسه نکنیم و یک خواهشی که از خانواده ها دارم این است که به فرزندان خود سخت نگیرند و با انها همکار باشند چون اگر به فرزندان خود فشار بیاورند و بخواهند که فقط حرف حرف خوششان باشد بچه ها از خانواده ها سرد و با جامعه و افراد غریبه بیشتر صمیمی می شوند و در آینده شاید آن فرزندانگی که آنها فکرشان را می کردند نداشته باشد و با فرزندان پرخاشگر ، بی احترام و ... در رابطه باشند و ممکن است که زندگی خراب شود .

ولی باز هم من یک افغان هستم و یک افغان خواهم ماند و به افغان بودنم هم افتخار می کنم . من آینده ای روشن برای خود و همه جوانان میخواهم و به امید روزی که همه همشهریانم در طی زندگی هیچ مشکلی نداشته باشند و در صلح و آرامش زندگی کنند .

آخرین شب پاییز

فرنگیس ظفры

شب یلدا برابر است با پایان آخرین شب ماه اذر که در ازترین شب سال میباشد، که در افغانستان به آن (چله) نیز می‌گویند . از قدیم در پایتخت و شماری از ولایت ها مانند کابل ، بلخ،خانواده ها در کنار یکدیگر این شب را باقصه خوانی ، برگذاری برنامه های فرهنگی و سرگرمی های متفاوت این رسم کهن را زنده نگه می دارند.

یکی از رسومات شب یلدا (قصه خوانی) است که خانواده ها دور هم جمع می شوند و خانه را گرم می کنند؛ عده ای کرسی آماده می کنند و میوه و شیرینی های فراوان تهیه می کنند ، قصه گو ها در وسط مجلس می نشینند و با کلمه های شیرین به بیان قصه می پردازند .

مردم افغانستان چون سایر آریایی ها در این شب تاریک و ظلمانی تا سپیده دمان بیدار می مانند، انها با بیدار ماندن طلوع خورشید و سپیده دم را انتظار می کشند تا خود شاهد دمیدن خورشید باشند. شب یلدا نمادی از تاریکی پنداشته می‌شود و باور بر این است فردای این شب روزها دوباره دراز میشود و مردم این شب را به امید فردا و روزهای آفتابی بیشتر تجلیل می کنند.

مردم شب یلدا را به امید طلوع خورشید که مظهر درخشندگی و گرما است به سر می رسانند پس از این شب روزها به سوی طولانی شدن می روند و مردم در گذشته معتقد بودند که آفتاب بیشتر می درخشد و از ظلمت و تاریکی شب که تعبیر به اهریمن می شد کاسته می شد

فلسفه خوراکی های سفره شب یلدا : پیشینیان اعتقاد داشتند که در این شب فرشته بدی ها (اهریمن) با فرشته ی خوبی به جنگ می پردازند و در این نبرد طولانی فرشته خوبی اهریمن را شکست می دهد و صبح ، پس از زاده شدن دوباره خورشید (پیروزی روشنایی بر تاریکی) آغاز می شود اما شب یلدا تنها دور هم نشینی و مرور خاطره ها نیست و شامل رسوم تغذیه ای خاص خود نیز است، انتخاب این موارد خاص از بین سایر موادغذایی و تأکید بر قرار دادن آن در سفره دلایل خاص دارد مانند:

هندوانه: یکی از میوه های شب یلدا هندوانه است که همیشه به شیوه های جذابی تزئین می شود هندوانه یادآور گرمای تابستان و حرارت است. مردم اعتقاد دارند ، اگر مقداری هندوانه در شب یلدا بخورید در تمام زمستان ، سرما و بیماری بر شما غلبه نخواهد شد.

انار: این میوه در سفره شب یلدا نماد شادای و زایش است.انار میوه ای است که از قدیم از ان به عنوان میوه ای خون ساز یاد می شود.

آجیل: آجیل شب یلدا شامل پسته،بادام،گردو،فندق و میوه های خشک می شود و به عنوان سالم ترین تنقلات شناخته شده است . حتی طولانی ترین شب ها هم به طلوع خورشید ختم می شود.

یلدا ، نور و دوست دارم ، به اندازه همه ستاره هایی که در چشم هایت می درخشند. ای خواستنی ترین شب ها! طعم تو ، به اندازه همه صبح های دل انگیز آفتابی بهار، شیرین است.



Της **ΦΑΡΑΝΓΚΙΣ ΖΑΦΑΡΙ**

Η 21η Δεκεμβρίου είναι η τελευταία νύχτα του μήνα Αζάρ, που διαρκεί από τις 21 Νοεμβρίου έως τις 21 Δεκεμβρίου και είναι η μεγαλύτερη νύχτα του χρόνου. Στο Αφγανιστάν την αποκαλούν Τσελέ (ή Γιαλντά). Από παλιά, αυτή η νύχτα γιορταζόταν οικογενειακά, τόσο στην Καμπούλ, την πρωτεύουσα του Αφγανιστάν, όσο και στην πόλη Μπαλχ, αλλά και σε άλλες πόλεις, όπου συνήθιζαν να εξιστορούν διάφορα περιστατικά και με πολιτιστικά δρώμενα να κρατούν ζωντανή αυτή την παράδοση.

Μία από τις πιο συνηθισμένες εκδηλώσεις αυτής της νύχτας είναι η εξιστόρηση των μύθων. Οι οικογένειες μαζεύονται στο σπίτι, το ζεσταίνουν καλά, προσφέρουν άφθονα γλυκά και φρούτα και οι αφηγητές των μύθων στέκονται στη μέση του δωματίου και αρχίζουν να εξιστορούν με όμορφα λόγια.

Αυτή η νύχτα συμβολίζει το σκοτός. Οι κάτοικοι του Αφγανιστάν γνωρίζουν πως από την επόμενη ημέρα οι μέρες μεγαλώνουν. Ξεχνούνται, λοιπόν, οι συγκεκριμένη βραδιά περιμένοντας την αυγή, προκειμένου να δουν με τα ίδια τους τα μάτια την ανατολή του ήλιου. Ευελπιστούν σε ημέρες πλιοφάνειας.

Η ανατολή του ήλιου συμβολίζει τη λάμψη και τη ζεστασιά. Μετά από αυτή

Η τελευταία νύχτα του φθινοπώρου

τη νύχτα, οι μέρες μεγαλώνουν διαρκώς. Οι ντόπιοι πιστεύουν ότι με τη μεγαλύτερη διάρκεια της ημέρας και τη λάμψη του ήλιου συρρικνώνεται το σκοτός και μειώνεται η δύναμη του Αχριμάν (Διαβόλου).

Οι παλαιότεροι πίστευαν πως τη νύχτα αυτή διεξάγεται μία μάχη μεταξύ του Καλού και του Κακού, κατά τη διάρκεια της οποίας το Κακό πττάται και την αυγή με τη λάμψη του ήλιου (νίκη του φωτός έναντι του σκοτός) αναδεικνύονται τα κάλλη του Καλού.

Η φιλοσοφία της διατροφής της νύχτας Τσελέ

Αυτή τη νύχτα, εκτός από τη συγκέντρωση των οικογενειών στα σπίτια και την εξιστόρηση των μύθων, οι άνθρωποι ακολουθούν και συγκεκριμένη διατροφή, η οποία συνίσταται τόσο στην επιλογή των τροφίμων όσο και στη σωστή διακόσμησή τους.

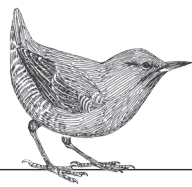
Το καρπούζι, που μαρτυρά την έλευση του καλοκαιριού, αποτελεί, για πα-

ράδειγμα, ένα από τα βασικά φρούτα που καταναλώνονται αυτή τη νύχτα και κόβεται και διακοσμείται με συγκεκριμένο τρόπο. Ο κόσμος πιστεύει πως αν φάει καρπούζι αυτή τη νύχτα δεν θα αρρωστήσει κατά τον ερχόμενο χειμώνα. Άλλο φρούτο είναι το ρόδι, που αναδεικνύει τη χαρά, την παραγωγικότητα και από αρχαιότατων χρόνων θεωρούνταν ότι αύξανε το αίμα του ανθρώπου.

Άλλο φρούτο είναι το ρόδι, που αναδεικνύει τη χαρά, την παραγωγικότητα και από αρχαιότατων χρόνων θεωρούνταν ότι αύξανε το αίμα του ανθρώπου.

Άλλο φρούτο είναι το ρόδι, που αναδεικνύει τη χαρά, την παραγωγικότητα και από αρχαιότατων χρόνων θεωρούνταν ότι αύξανε το αίμα του ανθρώπου.

Άλλο φρούτο είναι το ρόδι, που αναδεικνύει τη χαρά, την παραγωγικότητα και από αρχαιότατων χρόνων θεωρούνταν ότι αύξανε το αίμα του ανθρώπου.



Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Ποιότητα Αποδημητικά

Μια διαφορετική Θεραπεία από τις άλλες

Του **MOXAMENT MATZMPOY**

Θα ξεκινήσω ευχαριστώντας την κ. Δήμητρα Καραουζάκη που μας υποδέχτηκε στο γραφείο της. Θα ζητήσουμε να μάθουμε πληροφορίες σχετικά με τη φύση των υπηρεσιών που παρέχονται σε αυτόν τον χώρο, ο οποίος ειδικεύεται στη θεραπεία των ατόμων με αναπηρία. Επίσης, θα μάθουμε κάποια πράγματα για τα άλογα.

Ο Σύνδεσμος Θεραπευτικής Ιππασίας Ελλάδας είναι ένα εθελοντικό σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, που έχει ως στόχο τη θεραπεία ατόμων με αναπηρία. Ξεκίνησε να δραστηριοποιείται το 1983, από γυναίκες κατά κύριο λόγο, Ελληνίδες και ξένες. Το 1992 η οργάνωση απέκτησε νομική υπόσταση και άρχισε να λειτουργεί επίσημα. Το 2004 μεταφέρθηκε από το Κέντρο Ιππασίας Γουδή στην Π. Κανελλοπούλου 10 στην Αθήνα.

Είναι δικός σας ο χώρος; Πόσα άλογα έχετε και πόσοι εργαζόμενοι απασχολούνται εδώ;

Ο χώρος όπου στεγάζεται η οργάνωση δεν είναι ιδιόκτητος, αλλά μας παραχωρήθηκε από τον στρατό, για να εκτελέσουμε το έργο που ξεκινήσαμε. Μέχρι το 2004 δεν είχαμε την απαιτούμενη εξειδίκευση ώστε να ξεκινήσουμε τα μαθήματα και τις ασκήσεις αποκατάστασης και μετά το 2004 αποκτήσαμε την εξειδίκευση στη θεραπευτική ιππασία, αφού παρακολουθήσαμε σεμινάρια. Ξεκινήσαμε να εργαζόμαστε με τρία άλογα και τώρα διαθέτουμε δέκα άλογα και οκτώ άτομα προσαβλήτη, που κατάγεται από το Πακιστάν, του ψυχολόγου, της εργοθεραπεύτριας, της γυμνάστριας ειδικής αγωγής, της κοινωνικής λειτουργού, της προπονήτριας αλόγων και του υπαλλήλου γραφείου. Κάθε εβδομάδα βρίσκονται στον χώρο 170 άτομα για μαθήματα ιππασίας και θεραπείες!

Πώς μπορεί να κάνει κάποιος κράτηση γι' αυτά τα μαθήματα;

Δεχόμαστε τις αιτήσεις τηλεφωνικά, όμως δυστυχώς έχουμε μεγάλη λίστα αναμονής, καθώς εισπράτουμε πολύ μικρή συνδρομή σε σχέση με τους ιδιώτες που δραστηριοποιούνται στον ίδιο τομέα και διαθέτουμε τους καλύτερους εκπαιδευτές και θεραπευτές σε σχέση με άλλους συλλόγους.

Για τον λόγο αυτό έχουμε μεγάλο φόρτο εργασίας και πληθώρα ωφελούμενων. Επίσης, συνεργαζόμαστε με διάφορες άλλες ευρωπαϊκές οργανώσεις σε επίπεδο εκπαιδευτικών σεμιναρίων των ατόμων που αναλαμβάνουν να παραδίδουν τα μαθήματα. Δεχόμαστε φοιτητές πανεπιστημίων για πρακτική, οι οποίοι λαμβάνουν τα σχετικά πιστοποιητικά. Για τους λόγους αυτούς, καμιά φορά ενδέχεται να καθυστερήσουμε να απαντήσουμε στις αιτήσεις. Όμως κάθε φορά που ανοίγει μία θέση, επικοινωνούμε με τους ωφελούμενους και ορίζουμε ημερομηνία θεραπείας.

Ποιες είναι οι περισσότερες περιπτώσεις αναπηρίας που καταφεύγουν σε σας για θεραπεία;

Έχουμε άτομα με κινητικές ή νοητικές αναπηρίες, αυτισμό, τύφλωση, διάφορα σύνδρομα και ψυχιατρικές καταστάσεις.

Τώρα, ας πάρουμε μια γενική ιδέα για τα άλογα! Πώς φροντίζουμε το άλογο από τη γέννηση μέχρι τον απογαλακτισμό του;

Το άλογο πρέπει να παραμείνει με τη μητέρα του έως την ηλικία των τριών ετών. Ύστερα απογαλακτίζεται, το ταΐζουμε, το φροντίζουμε ώστε να παραμείνει υγιές, φροντίζουμε να παραμείνει υπό τη φροντίδα μας για διάστημα μεγαλύτερο από αυτό που χρειάζονται τα άλογα του ιπποδρόμου, έτσι ώστε να αναπτυχθεί πλήρως και να μη μείνει εκτεθειμένο σε ασθένειες. Στη συνέχεια, το εκπαιδεύουμε ώστε να αποκτήσει εξειδίκευση ως άλογο θεραπευτικής ιππασίας.

Πώς πραγματοποιείται το πρόγραμμα εκπαίδευσης του αλόγου;

Αρχικά βάζουμε τη σέλα στο άλογο, του βάζουμε το καπίστρι στο πρόσωπο ώστε να τα συνθίσει και ύστερα φέρνουμε κοντά του τα παιδιά, ώστε να τα συνθίξει και να τους φέρει τρυφερά. Θα πρέπει το άλογο να είναι ήσυχος, γιατί εάν είναι ευέξαπτος και θυμώδης, αυτό δεν ωφελεί τη θεραπεία. Χρησιμοποιούμε ελαφριά σέλα, ώστε να αισθάνεται ο αναβάτης την κίνηση του αλόγου.



Γνωριμία με τον Σύνδεσμο Θεραπευτικής Ιππασίας Ελλάδας



Είναι όλα τα άλογα ίδια; Η ύπαρξη ήσυχων και νευρικά άλογα;

Ναι, υπάρχουν ήσυχια και νευρικά άλογα και επιλέγουμε πάντα άλογα μικρής ηλικίας, ώστε να τα εκπαιδεύσουμε όπως θέλουμε και να διαμορφώσουμε χαρακτήρα.

Πώς φροντίζετε την υγεία των αλόγων και ποια είναι τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε στον καθαρισμό;

Ο καθαρισμός του στάβλου γίνεται καθημερινά, ρίχνουμε πριονίδι και συλλέγουμε την κοπριά των αλόγων. Την κοπριά τη δίνουμε σε αγρότες που τη χρησιμοποιούν ως φυσικό λίπασμα. Φροντίζουμε επίσης τα άλογα να βρίσκονται έξω για μεγάλα διαστήματα, προκειμένου να καθαριστούν καλά ο στάβλος και να μείνουν τα άλογα στον ήλιο.

Και η διατροφή των αλόγων;

Τα ταΐζουμε άχυρο, που δεν έχει πολλές βιταμίνες, καθώς δεν τις χρειάζονται αφού δεν πηδάνε εμπόδια.

Εάν τα άλογα αρρωστήσουν, πώς τα φροντίζετε;

Έχουμε μόνιμο κτηνίατρο που έρχεται τακτικά και φροντίζει τα άλογα. Επίσης, πραγματοποιούμε ετήσιους εμβολιασμούς και χορηγούμε φάρμακα για να καθαρίσουν τα έντερα τους όταν παρουσιαστούν παρσίτα.

Ποιες είναι οι συχνότερες ασθένειες που προσβάλλουν τα άλογα;

Υπάρχουν δύο ασθένειες που προσβάλλουν τα άλογα: τα παρσίτα του εντέρου και μια φλεγμονή η οποία ξεκινά από τη ράχη, φτάνει ως τα πόδια και επηρεάζει πολύ την υγεία του αλόγου.

Πώς μπορεί να γίνει η εκτίμηση της τιμής ενός αλόγου; Και από τι εξαρτάται η τιμή του;

Αν το άλογο μπορεί να πηδάει εμπόδια και χρησιμοποιείται σε αγώνες ιπποδρόμου, συνήθως η τιμή του είναι πολύ υψηλή. Όσον αφορά τα άλογα που χρησιμοποιούνται για θεραπευτική ιππασία και αποκατάσταση, η τιμή τους κυμαίνεται από 5.000 έως 7.000 ευρώ.

Ποιοι ασθενείς ανταποκρίνονται καλύτερα στη θεραπευτική ιππασία και ποια είναι τα οφέλη που λαμβάνουν από τη θεραπεία;

Όσον αφορά τους ασθενείς με κινητικά προβλήματα, καταφέραμε καλύτερα αποτελέσματα στην ισορροπία και την



Όσον αφορά τους ασθενείς με κινητικά προβλήματα, καταφέραμε καλύτερα αποτελέσματα στην ισορροπία και την αυτοεμπνευσμένη κατάφεραν να ανεξαρτητοποιηθούν σε κάποιους τομείς της ζωής τους. Επίσης, άτομα που πάσχουν από αυτισμό βοηθήθηκαν σημαντικά στο να διαμορφώσουν την προσωπικότητά τους

αυτονομία τους, καθώς υπήρχαν περιπτώσεις όπου άτομα που δεν αυτοεμπνευσμένη κατάφεραν να ανεξαρτητοποιηθούν σε κάποιους τομείς της ζωής τους. Επίσης, άτομα που πάσχουν από αυτισμό βοηθήθηκαν σημαντικά στο να διαμορφώσουν την προσωπικότητά τους.

Πόσες φορές την εβδομάδα έρχονται για θεραπεία;

Ανάλογα με τη φύση της θεραπείας... Συνήθως, έρχονται μία φορά την εβδομάδα και η συνεδρία διαρκεί μισή ώρα. Η θεραπεία δεν είναι μόνο το μάθημα ιππασίας, αλλά τους δίνουμε επίσης πώς γίνεται ο καθαρισμός των αλόγων και του στάβλου. Φερόμαστε στα άλογα τρυφερά ώστε να φέρονται και εκείνα με τη σειρά τους στα παιδιά με τον ίδιο τρόπο.

Ποια είναι η διάρκεια της θεραπείας ενός παιδιού εάν η κάθε συνεδρία είναι μισή ώρα ανά εβδομάδα;

Η διάρκεια της θεραπείας εξαρτάται από τον βαθμό αναπηρίας. Η θεραπεία μερικών ατόμων έχει διαρκείσει έως και δεκαπέντε χρόνια μαζί με τις φυσικοθεραπείες. Σε αυτές τις περιπτώσεις, το άλογο θεωρείται συμπληρωματική θεραπεία.

Συμβάλλει η επικοινωνία με τα άλογα στην καλύτερη επικοινωνία του παιδιού με τους ανθρώπους;

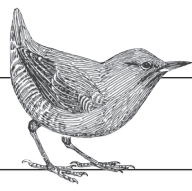
Ναι, βοηθάει, ειδικά όσους πάσχουν από αυτισμό. Έχουμε παρατηρήσει ότι στις περισσότερες περιπτώσεις αρχίζουν μετά την επικοινωνία τους με τα άλογα να λένε κάποιες λέξεις και να καταφέρνουν να επικοινωνούν με τους ανθρώπους γύρω τους.

Μπορείτε να μας πείτε κάτι για την εμπειρία σας με τα άλογα; Είναι κόμπος ή πρωταθλητισμός;

Ξεκίνησα σε αυτόν τον τομέα από προσωπικό ενδιαφέρον, καθώς η κόρη μου έχει κινητικά προβλήματα. Αγάπησα αυτή τη δουλειά και τη συνεχίζω μέχρι σήμερα. Την κάνω 28 χρόνια τώρα.

Πώς μπορεί να γίνει κανείς εθελοντής εδώ;

Μπορείτε να υποβάλετε αίτηση στην ιστοσελίδα μας: triding@otenet.gr. Εμείς βλέπουμε τις δυνατότητες του κάθε υποψήφιου εθελοντή, τον εκπαιδεύουμε ώστε να περπατά δίπλα στο άλογο, να το καθαρίζει και να περιποιείται τον στάβλο του.



Της ΠΑΡΑΣΤΟΥ ΧΟΣΣΑΪΝΙ

Την Τρίτη 11 Δεκεμβρίου 2017, η ομάδα των «Αποδημητικών Πουλίων» βρέθηκε στα Χανιά και επισκέφθηκε την έκθεση με τίτλο «Τα παιδιά που πέρασαν θάλασσα και το παιχνίδι με τις μάσκες».

Η έκθεση αυτή φιλοξενήθηκε από το Μεσογειακό Κέντρο Αρχιτεκτονικής της Μεσογείου (ΚΑΜ), στα Χανιά, εγκαινιάστηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2017 και δέχτηκε επισκέπτες έως τις 6 Ιανουαρίου 2018.

Ο κύριος Πάνος Χριστοδούλου, διευθυντής του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού, απύθνηται και φιλοξένησε στα εγκαίνια και παρουσίασε στα προγράμματα του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού, συμπεριλαμβανομένου και του προγράμματος των «Αποδημητικών Πουλίων». Επίσης, έδωσε συνέντευξη και μίλησε λεπτομερώς για το πρόγραμμα στα τοπικά μέσα ενημέρωσης των Χανίων.

Η ομάδα των «Αποδημητικών Πουλίων», μαζί με τον διερμηνέα τους, κύριο Σάμη, παρουσίασαν το πρόγραμμα σε μαθητές σχολείου που επισκέφθηκαν την έκθεση.

Η κυρία Φωτεινή Αβδελλή, υπεύθυνη του Εργαστηρίου Πολιτισμού του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού, συμμετείχε επίσης στις εκδηλώσεις, διοργανώντας ένα βιωματικό εργαστήριο μέσω του οποίου τα παιδιά ενημερώνονται για τα δικαιώματά τους και αναγνωρίζουν την ταυτότητά τους.

Οι μαθητές, αφού επισκέφθηκαν την έκθεση και άκουσαν για εμάς, εξέφρασαν διάφορες απόψεις και απορίες, τις οποίες συζητήσαμε μαζί μας.

Σε αυτήν την έκθεση υπήρχαν μάσκες διαφόρων χρωμάτων, σχημάτων και θεμάτων, τις οποίες κοιτούσαν οι μαθητές και συζητούσαν για αυτές. Κάθε μάσκα εκφύρε ένα διαφορετικό μήνυμα. Για παράδειγμα, υπήρχε μία μάσκα που παρίστανε έναν μετανάστη να κρατάει στα χέρια του το κουβάρι της ζωής του και να αναζητεί ελπίδα.

Μία άλλη μάσκα που τράβηξε την προσοχή ήταν εκείνη πάνω στην οποία οι σημαίες του Αφγανιστάν και της Ελλάδας ήταν ζωγραφισμένες, δίπλα δίπλα. Σύμφωνα με τα λεγόμενα των παιδιών, αυτή η εικόνα έδειχνε την ένωση των δύο χωρών. Παρόλο που στις περισσότερες μάσκες κυ-

Τα «Αποδημητικά Πουλιά» ταξιδεύουν

Αυτή τη φορά τα «Αποδημητικά Πουλιά» πετούν στον ουρανό των Χανίων



Η έκθεση εγκαινιάστηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2017 και δέχτηκε επισκέπτες έως τις 6 Ιανουαρίου 2018

ριαρούσαν χαρούμενα χρώματα, η κρυμμένη θλίψη τους ήταν αισθητή.

Οι επισκέπτες προέρχονταν από διάφορους οργανισμούς και διάφορα σχολεία. Μίλησαν με τους δημοσιογράφους των «Αποδημητικών Πουλίων» και τους ρώτησαν, μεταξύ άλλων, για την παραμονή τους στην Ελλάδα και τον πόλεμο στις χώρες τους.

Όλοι οι επισκέπτες εξέφρασαν την ικανοποίησή τους από τη διοργάνωση της έκθεσης και μας έδωσαν μία αναμνηστική κάρτα με τα σχόλιά τους και τις ευχές τους για καλύτερες ημέρες. Τέλος, ένας δημοσιογράφος της εφημερίδας «Χανιώτικα Νέα» πήρε συνεντεύξεις από τα μέλη των «Αποδημητικών Πουλίων».

Πرنτγκαν مهاجر در خانیا

اینبار پرنندگان مهاجر در آسمان خانیا به پرواز درآمدند. پرستو حسینی

در روز سه شنبه مورخ ۱۱ دسامبر ۲۰۱۷ گروه پرنندگان مهاجر از نمایشگاه ماسک با عنوان "کودکان که از دریا گذشتند، بازی با ماسکها" دیدار کردند.

این نمایشگاه برای اولین بار با حضور ماسکهای بچه ها در مرکز معماری آثار باستانی مدیترانه در جزیره خانیا در روز دوازدهم ماه دسامبر به افتتاح رسید. و همچنین این نمایشگاه تا تاریخ ۶ ژانویه ۲۰۱۸ پذیرای عموم می باشد.

آقای پانوس خریستو دولوو مدیر و مسئول، شبکه برای حقوق کودکان نیز در این نمایشگاه حضور پیدا کردند و گفت و گویی در مورد پروژه هایی از جمله روزنامه پرنندگان مهاجر که در این شبکه انجام میشود با حاضرین در نمایشگاه داشتند و همچنین به شبکه خبری داخلی خانیا طی یک مصاحبه جزئیات را به طور کامل شرح دادند.

گروه پرنندگان مهاجر به همراه مترجمشان آقای سام روزنامه را به بچه های که از مدارس مختلف آمده بودند ارایه دادند.

خانوم فوتینی اولدی مدیر و مسئول امور فرهنگی شبکه نیز حضور داشتند ایشان برای دانش آموزانی که از نمایشگاه بازدید کردند بازی تدارک دیده بودند که بچه ها را با حقوقشان آشنا میکرد و همچنین بتوانند شخصیت خود را بشناسند.

دانش آموزان بعد از دیدار از نمایشگاه نظرها و ایده های بسیاری داشتند که با ما در میان گذاشتند. در این نمایشگاه ماسکهای متعدد و مختلفی (از نظر رنگ و طراحی و موضوع) وجود داشت که هر ماسک مورد توجه دانش آموزی قرار گرفت و آن ماسک را نقد کردند، چون هر ماسک یک ناگفته ای را در خود پنهان کرده بود. برای مثال ماسکی در این نمایشگاه حضور دارد که بیانگر یک مهاجر است که همه ی توشه ی زندگی را در دست گرفته است و به جایی دیگر مهاجرت کرده است و همچنین چشم انتظار یک شکوفایی مجدد است.

ماسک دیگری که در مورد توجه قرار گرفته بود به نمایش آوردن دو پرچم افغانستان و یونان در کنار یکدیگر بود که به گفته این بچه ها اتحاد بین این کشورها را نشان میدهد. با اینکه در ساخت بعضی از این ماسکها از رنگهای شادی استفاده کرده بودند با این حال باز هم غم نهفته در نشان را نمیتوانستند انکار کنند. همچنین بازدیدکنندگان که از ارگانهای مختلف و مدارس بودند گفتگویی با خبرنگاران پرنندگان مهاجر داشتند. از آنها در مورد حضورشان در یونان و جنگهایی که در کشورشان موجود است و سوالات متعدد دیگری. همه ی بازدیدکنندگان از حضورشان در این نمایشگاه بسیار راضی و خرسند بودند و این رضایتمندی خود را با نوشته هایی بر روی یک کارت به عنوان یادگاری به ما هدیه کردند و برایمان آرزوهای زیبایی داشتند. و همچنین گروه خبری از روزنامه "خبر جدید خانیا" در نمایشگاه حضور داشتند و مصاحبه ای با پرنندگان مهاجر انجام دادند.

جیک جیک "پرنندگان مهاجر" در بیستین جشنواره جهانی سینمایی المبیاس برای کودکان و جوانان زهرا حبیبی

بعد از تلاش های فراوان و با شوق و علاقه ی زیاد، یک انیمیشن زیبا و دیدنی... من و دوستانم در کمپ اسکیستو درست کردیم و روز دوشنبه چهارم ماه دسامبر برای نمایش در هفدهمین جلسه از "کمرا زیزانیو" در بیستین فستیوال جهانی سینمایی المبیاس برای کودکان و جوانان شرکت کردیم.

سفر از آتن راه اقتادیم بعد از طی کردن مسیر به شهر پیرگو رسیدیم. در محل جشنواره پیرگو به سینما رفتیم. مردم از کشورهای مختلفی آمده بودند.

هر کسی استعداد های درخشان خودش را با دست کردن فیلم در آنجا به نشر گذاشته بود.

ناگهان میان همان فیلم ها نوبت به انیمیشن ما رسید. خیلی استرس داشتیم و بسیار هیجان زده بودیم، همگان با نگاه های عمیق به کارکرد ما یعنی انیمیشن (آواز پرنندگان) نگاه میکردند. سپس بعد از اتمام آن مورد توجه خاص و تشویق فراوان قرار گرفتیم.

انها به ما افتخار می کردند.

همچنان با آنها وارد بحث و گفتگو در رابطه با موضوع انیمیشن شدیم. بعد از آن قرار ملاقاتی با نوجوانان روزنامه نگار یونانی از "زیزانیو نیوز پیرگو" داشتیم. سوالاتی میان ما و آنها رد و بدل شد. بعد از تمام شدن صحبت هایمان، ما به آنها نتیجه کارمان را ارائه دادیم. ما به آنها روزنامه پرنندگان مهاجر را به آنان هدیه دادیم و آنان نیز روزنامه خود را به ما هدیه دادند.

از دیدن روزنامه نگاران جوان بسیار خوشحال بودیم میان آنها گفتگوهای صمیمانه ای داشتیم عصر شده بود و تصمیم گرفتیم به سمت هتل برویم.

شب با اعضای تیم به سمت سینما برای دیدن یک فیلم درام اما جالب رفتیم و بعد از اتمام فیلم به سمت رستوران برای شام خوردن رفتیم.

خلاصه نصف شب به سمت هتل برگشتیم و استراحتی کردیم، صبح شد و راه اقتادیم، انیمیشن را با جوانان عضو یک گروه "زیزانیو نیوز آمالیادا" تماشا کردیم خیلی خوشحال شدیم از بابت کارهایی که مهاجران انجام داده ایم. از آنجا به سمت مدرسه ای که در روستایی به نام "نیو خوری اندرویداس- کیلیپس" بود رفتیم، ملاقاتی داشتیم با هفتاد تا از دانش آموزان "مدرسه اول روستای نیو خوری" راهنمایی و روزنامه و انیمیشن را نمایش دادیم. باز هم طبق معمول خوشحالیمان را باهم تقسیم کردیم. کم کم ظهر شده بود سوار بر ون شده و مسیری را طی کرده و به دیداری با مهاجرین سوریه در "LM Village" پرداختیم... در آنجا به کودکان شان انیمیشن را نشان دادیم. بعد از انیمیشن درباره کارمان و مفهوم انیمیشن توضیح کوتاهی به آنان دادیم، مهاجرین سوریه با استقبال و مهمانی ما را خوشحالت کردند و به آنان روزنامه پرنندگان مهاجر را هدیه دادیم حرکت کردیم و چون عصر شده بود به سمت رستوران رفتیم.

کم کم راهی آتن شدیم و روز های بسیار دلنشینی و زیبا سپری شد.

Τα «Αποδημητικά Πουλιά» τιτίβισαν στο 20ό Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για παιδιά και νέους

Της ΖΑΧΡΑ ΧΑΜΠΙΜΠΙ

Τη Δευτέρα 4 Δεκεμβρίου συμμετείχαμε με μεγάλη χαρά και επιτυχία στη 17η Ευρωπαϊκή Συνάντηση Νεανικής

Οπτικοακουστικής Δημοουργίας Camera Zizanio του 20ού Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για παιδιά και νέους, με την ταινία κινουμένων σχεδίων «Bird Song», που δημιουργήσαμε έπειτα από πολλή προσπάθεια, μαζί με τους φίλους μου, στο Κέντρο Φιλοξενίας Προσφύγων Σχιστού.

Το ταξίδι

Ξεκινήσαμε από την Αθήνα με κατεύθυνση προς τον Πύργο Ηλείας. Όταν φτάσαμε στον Πύργο, πήγαμε στον κινηματογράφο του φεστιβάλ, όπου βρισκόταν πολλοί συμμετέχοντες από διάφορες χώρες.

Η κάθε ομάδα παρουσίασε τις λαμπρές δημιουργίες της. Ξαφνικά, ήρθε και η σειρά της δικής μας ταινίας κινουμένων σχεδίων.

Είχαμε πάρα πολύ άγχος. Όλοι κοιτούσαν με αφοσίωση τη δημιουργία μας και στο τέλος μας έδωσαν συγχαρητήρια και φαίνονταν ικανοποιημένοι με εμάς. Στη συνέχεια, συζητήσαμε μαζί τους σχετικά με την ταινία μας και ορίσαμε συνάντηση με τους έφηβους Έλληνες δημοσιογράφους του «Zizanio News Πύργου». Θέσαμε και ανταλλάξαμε πολλές ερωτήσεις. Στο τέλος τους χάρισαμε την εφημερίδα μας «Αποδημητικά Πουλιά» και εκείνοι μας χάρισαν τη δική τους εφημερίδα.

Χαρήκαμε πολύ για τη συνάντησή μας με τους έφηβους Έλληνες δημοσιογράφους και ανταλλάξαμε



πολύ φιλικές και εγκάρδιες κουβέντες. Αργά το απόγευμα αποφασίσαμε να πάμε πίσω στο ξενοδοχείο μας. Το βράδυ πήγαμε στην προβολή μιας πολύ καλής δραματικής ταινίας και μετά για δείπνο.

Γύρω στα μεσάνυχτα επιστρέψαμε για ξεκούραση στο ξενοδοχείο. Την επόμενη ημέρα το πρωί προβάλαμε και πάλι την ταινία μας στην εφηβική δημοσιογραφική ομάδα «Zizanio News Αμαλιάδας», η οποία χάρηκε ιδιαίτερα για τις

δημιουργίες των προσφύγων.

Από εκεί ξεκινήσαμε για το Νεοχώρι Ανδραβίδας-Κυλλίνης, όπου επισκεφτήκαμε το σχολείο του χωριού και συναντηθήκαμε με τους 70 μαθητές του 1ου Λυκείου Νεοχωρίου. Παρουσιάσαμε και πάλι την ταινία και την εφημερίδα μας. Το μεσημέρι, επιβιβαστήκαμε στο βαν και πήγαμε επίσκεψη στο Κέντρο Φιλοξενίας Σύρων προσφύγων LM Village, στη Μυρσίνη Ηλείας, όπου μας υποδέχτηκαν θερμά και παρακολούθησαν την ταινία μας.

Μετά την προβολή της ταινίας, τους παρουσίασαμε τη δουλειά μας και τους χάρισαμε την εφημερίδα μας «Αποδημητικά Πουλιά». Στη συνέχεια, φάγαμε σε ένα εστιατόριο και σιγά σιγά πήραμε τον δρόμο της επιστροφής για την Αθήνα. Πέρασαμε δύο πολύ ευχάριστες και όμορφες ημέρες!

Σημεία επαφής

Η ΕΚΔΟΣΗ της εφημερίδας «Αποδημητικά Πουλιά» εντάσσεται στο παράλληλο πρόγραμμα δράσεων του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού, με τίτλο «Σημεία Επαφής». Τα «Αποδημητικά Πουλιά» φέρνουν κοντά εφήβους κορίτσια και αγόρια διαφορετικών εθνικοτήτων, με σκοπό την έκδοση της πολύγλωσσης εφημερίδας. Το πρόγραμμα στοχεύει στο να μεταδώσει τις αρχές και τις αξίες της δημοσιογραφίας, δίνοντάς τους τη δυνατότητα να πουν τις ιστορίες τους και προάγοντας τον διαπολιτισμικό διάλογο.

Το πρόγραμμα συνίσταται:

α) στην ενίσχυση και τον διάλογο στο εσωτερικό της κοινότητας των Κέντρων Φιλοξενίας Προσφύγων και στην προετοιμασία της ένταξης στην ελληνική κοινωνία

β) στην ενημέρωση και πληροφόρηση των ανηλίκων σχετικά με κοινωνικά, πολιτισμικά κ.ά. ευρωπαϊκά και ελληνικά δρώμενα

γ) στην κοινωνικοποίησή τους και στην ελεύθερη έκφραση μέσα από τη συμμετοχή σε συζητήσεις, συζητήσεις και επισκέψεις κοινωνικού, πολιτισμικού, αθλητικού και καλλιτεχνικού χαρακτήρα με τη συμμετοχή Ελλήνων

δ) στην έναρξη διαδικασιών ενσωμάτωσης μέσα από την επικοινωνία και τη γνωριμία τους με Έλληνες συνομηλίκους και ομάδες κοινών ενδιαφερόντων, όπως π.χ. αθλητικές διοργανώσεις, ψυχαγωγικές εκδηλώσεις, μαθήματα γλώσσας, έκδοση εφημερίδας κ.λπ.

Στο πλαίσιο αυτό, δεχόμαστε προσκλήσεις και περιμένουμε ιδέες, σχόλια και νέες προτάσεις.

Επικοινωνήστε με τις εφηβικές ομάδες της εφημερίδας «Αποδημητικά Πουλιά» και του web radio «Πικραλίδα» του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού στέλνοντας e-mail στην ηλεκτρονική διεύθυνση migratorybirds@ddp.gr ή καλώντας στο 210 88 46 590.